

## **Key considerations for repatriation and quarantine of travellers in relation to the outbreak of novel coronavirus 2019-nCoV**

### **Основные рекомендации относительно репатриации и карантина путешественников в связи со вспышкой нового коронавируса 2019-nCoV**

11 февраля 2020 г.

30 января 2020 г. Генеральный директор ВОЗ объявил вспышку нового коронавируса 2019-nCoV чрезвычайной ситуацией общественного здравоохранения, имеющей международное значение (PHEIC), на основании рекомендаций Комитета по чрезвычайным ситуациям в соответствии с Международными медико-санитарными правилами (2005 г.).<sup>1</sup> При этом ВОЗ не рекомендовала вводить никаких ограничений на поездки или торговлю, основываясь на имеющейся информации.

Данные о принятии мер в отношении поездок, которые в значительной степени мешают международному трафику в течение более 24 часов, показывают, что такие меры могут быть обоснованы в начале фазы локализации вспышки, поскольку они могут позволить пострадавшим странам принять устойчивые меры реагирования и не пострадавшим странам выиграть время для начала и реализации эффективных мер по обеспечению готовности. Такие ограничения, однако, должны быть короткими по продолжительности, пропорциональны рискам для общественного здравоохранения и регулярно пересматриваться по мере развития ситуации.

Страны должны быть готовы к сдерживанию инфекции, включая активный эпиднадзор, раннее выявление, изоляцию и ведение пациентов, отслеживание контактов и предотвращение дальнейшего распространения инфекции 2019-nCoV, и предоставлять полные данные ВОЗ. В соответствии со своими обязательствами согласно статье 43 Международных медико-санитарных правил (2005 г.) государства-участники должны информировать ВОЗ о дополнительных медико-санитарных мерах, которые значительно мешают международному сообщению.

Для стран, которые решили репатриировать своих граждан из города Ухань, провинция Хубэй, необходимо учитывать следующие ключевые соображения, чтобы обеспечить здоровье и благополучие лиц, вовлеченных в репатриацию. Кроме того, необходимо рассмотреть меры, направленные на укрепление национального потенциала в обеспечении готовности для предотвращения дальнейшего распространения или завоза 2019-nCoV до, во время и после репатриации.

#### **Меры, которые должны быть приняты до посадки**

- Передовая двусторонняя коммуникация, координация и планирование с ответственными органами перед отъездом.
- Воздушное судно должно быть надлежащим образом укомплектовано достаточным медицинским персоналом для размещения ожидаемого числа граждан, а также оснащено соответствующими СИЗ и оборудованием / материалами для реагирования на появление болезни в пути.
- Немедицинский экипаж самолета должен быть надлежащим образом проинструктирован и экипирован, а также должен знать о признаках и симптомах болезни для обнаружения симптоматических пассажиров с nCoV.
- Выездной скрининг, например, измерение температуры и анкетирование, должен проводиться до отъезда для раннего выявления симптомов. Результаты скрининга должны быть предоставлены принимающей стране.
- Рекомендуется отложить поездку больных путешественников с подозрением на инфекцию, обнаруженных в ходе выездного обследования, для направления на дальнейший осмотр и лечение.

<sup>1</sup> Заявление на втором совещании Чрезвычайного комитета ММСП относительно вспышки 2019- nCoV: [https://www.who.int/news-room/detail/30-01-2020-statement-on-the-second-meeting-of-the-international-healthregulations-\(2005\)-emergency-committee-regarding-the-outbreak-of-novel-coronavirus-\(2019-ncov\)](https://www.who.int/news-room/detail/30-01-2020-statement-on-the-second-meeting-of-the-international-healthregulations-(2005)-emergency-committee-regarding-the-outbreak-of-novel-coronavirus-(2019-ncov))

### **На борту самолета**

- Места для сидения пассажиров внутри самолета должны быть должным образом отмечены / нанесены на карту в случае, если у пассажира начинают проявляться симптомы, чтобы они могли быть изолированы и, кроме того, принять к сведению тех, кто находится в непосредственной близости (например, тех, кто находится в одном ряду) и на два ряда впереди и два ряда сзади) для необходимых последующих действий по прибытии.

- В случае обнаружения лиц с подозрением на 2019-nCoV на воздушном судне, бортпроводники должны информировать и обращаться за советом к наземному поставщику медицинских услуг в пункте прибытия через контрольную вышку. В случаях тяжелой болезни командир воздушного судна может рассмотреть вопрос о переводе нездорового пассажира в ближайший пункт въезда для получения необходимого лечения.

В случае появления респираторного заболевания в пути, следующие немедленные шаги могут быть предприняты, чтобы уменьшить воздействие и ограничить передачу другим пассажирам или экипажу воздушного судна<sup>2</sup>:

- назначить одного специально выделенного бортпроводника для ухода за больным путешественником, предпочтительно того, кто ранее общался с пассажиром;
- Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) при работе с пациентами с симптомами (медицинская или хирургическая маска, гигиена рук, перчатки);
- Во всех случаях, если это возможно, соседние от пациента места следует оставить незанятыми;
- Пассажиры, сидевшие в непосредственной близости, должны оставить информацию о маршруте и контактную информацию для дальнейшего отслеживания, в качестве потенциальных контактов, с использованием Формы отслеживания пассажиров<sup>3</sup>. Эта информация может быть собрана на добровольной основе для оставшихся пассажиров;
- Пациент в самолете должен придерживаться правил респираторной гигиены, либо надевая медицинскую или хирургическую маску (если она имеется и переносима), либо сдержая кашель или чихание с использованием одноразовой салфетки. Если пациент не переносит маску, здоровым путешественникам, находящимся рядом с больным, могут быть предложены маски;
- Практикуйте гигиену рук (мытьё рук или обработку рук);
- Обращайтесь с любыми одеялами, подносами или другими личными продуктами, используемыми пациентом с респираторными симптомами с осторожностью;
- В случае наличия разливов (рвота, пролития крови, выделения или другие) проводите очистку окружающей среды и мероприятия по ликвидации разливов;
- Обращайтесь со всеми отходами в соответствии с нормативными требованиями или руководящими принципами;
- Уведомите орган здравоохранения в пункте прибытия. Медицинская часть общей декларации воздушного судна (Приложение 9 к ММСП) может быть использована для регистрации медицинской информации на борту и представления в органы здравоохранения пункта въезда по запросу страны;
- Убедитесь, что летный экипаж поддерживает непрерывную работу воздушной системы рециркуляции воздуха (фильтры HEPA установлены на большинстве крупных воздушных

судов и удаляют некоторые находящиеся в воздухе патогенные микроорганизмы в зависимости от размера частиц или микроорганизмов).

#### **По прибытии в пункт въезда**

- Въездной скрининг: только замер температуры может быть не очень эффективным, поскольку можно пропустить путешественников в инкубационном периоде, или путешественников, скрывающих лихорадку во время путешествия, или может дать ложноположительный результат (лихорадка другой причины). Если проводится температурный скрининг, он должен сопровождаться:

<sup>2</sup> Справочник ВОЗ по организации мероприятий общественного здравоохранения на воздушном транспорте:

[https://www.who.int/ihr/publications/9789241510165\\_eng/en/](https://www.who.int/ihr/publications/9789241510165_eng/en/) PLF общественного здравоохранения <http://www.icao.int/safety/aviation-medicine/Pages/guidelines.aspx>

<sup>3</sup> медико-санитарная Форма отслеживания пассажиров <http://www.icao.int/safety/aviation-medicine/Pages/guidelines.aspx>

- Медицинская информация: распространение сообщений и уведомлений для путешествующих, информирующих людей о признаках, симптомах болезни и о том, куда следует обращаться за медицинской помощью, если это необходимо.
- Основная анкета: разработка и использование форм для сбора информации о симптомах, истории контактов и контактной информации.
- Сбор и анализ данных: создание надлежащих механизмов для сбора и анализа данных, полученных в результате въездного скрининга для быстрой оценки и реагирования.

#### **Случаи с подозрением на заболевание, выявленные по прибытии**

- Персонал и предметы снабжения: Обученный персонал должен быть в наличии для раннего выявления и первоначальной оценки случаев. Он должен быть снабжен необходимыми материалами.
- Интервью и первичное ведение. Необходимо выделить отдельное место для первоначальной оценки пациента с подозрением на заболевание и собеседования с контактными лицами.
- Быстрый маршрут перемещения и транспортировка: необходимо выделить отдельный путь для быстрой передачи лиц с подозрением на заболевание в назначенную больницу / учреждение для дальнейшей оценки, чтобы избежать контакта с другими пассажирами. Должны быть также приняты меры для безопасной транспортировки в назначенную больницу / учреждение.
- План действий в чрезвычайных ситуациях. Должен существовать действующий план действий в чрезвычайных ситуациях в области общественного здравоохранения в пункте въезда для реагирования на события в области общественного здравоохранения.
- Дезинфекция самолета: В соответствии с маркой и моделью самолета, использование предпочтительных чистящих химикатов и методов для надлежащей дезинфекции. Должно быть выделено отдельное пространство в пункте пропуска и обученный персонал для обработки самолета после высадки пассажиров.

#### **Прибытие пассажиров без подозрения на заболевание в страну**

- Информирование о рисках: подготовьте страны к быстрому и прозрачному общению с населением и обеспечьте участие СМИ для поддержки распространения правильных сообщений и предотвращения слухов<sup>4</sup>. Странам следует своевременно и эффективно общаться с общественностью для смягчения стигмы или дискриминации и предотвращения паники в соответствии с принципами статьи 3 ММСП.
- Меры в области здравоохранения: если есть свидетельства неизбежного риска для здоровья населения от прибывающих пассажиров, страна может, в соответствии со статьей 31 ММСП и в соответствии со своим национальным законодательством, посчитав

эту степень необходимой для контроля такого риска, обязать путешественника пройти дополнительные процедуры, которые предотвращают или контролируют распространение заболевания, включая изоляцию, карантин или помещение под наблюдение. В отсутствие установленного закона о карантине страны должны обеспечить наличие протоколов на случай чрезвычайных обстоятельств для поддержки карантина.

### **Карантин**

Если страна решает поместить прибывающих пассажиров, не имеющих симптомов, в карантин

В соответствии со статьей 32 ММСП необходимо учитывать следующее:

- **Инфраструктура:** не существует универсального руководства относительно инфраструктуры для карантинного объекта, но следует учитывать пространственные ограничения, чтобы не увеличивать потенциальную передачу, а жилые помещения этих людей должны быть зарегистрированы для возможного последующего наблюдения в случае болезни

**Проживание и предметы снабжения:** путешественники должны быть обеспечены достаточным питанием и водой, соответствующим жильем, включая спальные места и одежду, защиту багажа и другого имущества, надлежащее медицинское лечение, средства необходимой связи, если это возможно, на понятном им языке и другая соответствующая помощь. Медицинская маска не требуется для тех, кто находится на карантине. Если используются маски, следует соблюдать рекомендации по их ношению <sup>5</sup>.

- **Коммуникация:** установите соответствующие каналы связи, чтобы избежать паники и обеспечить надлежащий обмен сообщениями о здоровье, чтобы те, кто находился в карантине, могли своевременно обращаться за соответствующей помощью при развитии симптомов.

- **Уважение и достоинство:** к путешественникам следует относиться с уважением их достоинства, прав человека и основных свобод и сводить к минимуму любой дискомфорт или страдания, связанные с карантинными мерами, в том числе относиться ко всем путешественникам с вежливостью и уважением, принимая во внимание гендерные, социокультурные, этнические или религиозные интересы путешественников.

- **Продолжительность:** до 14 дней (соответствует известному инкубационному периоду вируса, согласно существующей информации), может быть продлен из-за отсроченного воздействия.

### **Персонал**

**Медицинские работники:** обученный персонал должен быть назначен для наблюдения и дальнейшего медицинского ухода за пассажирами в карантинном учреждении. Эти работники здравоохранения должны быть оснащены основными средствами индивидуальной защиты и товарами, необходимыми для работы с лицами с подозрением на заболевание (медицинские / хирургические маски, халаты, перчатки, защитные маски или защитные очки, дезинфицирующие средства для рук и дезинфицирующие средства для обработки). Дополнительные товары необходимы для эпиднадзора, лабораторного и клинического ведения пациентов с 2019-nCoV <sup>6</sup>. Кроме того, они должны быть обучены определению случаев, мерам профилактики инфекций и борьбы с ними, а также первоначальному ведению лиц с подозрением на заболевание для выполнения следующих процедур <sup>7</sup>:

- **Активное наблюдение:** для выявления случаев с подозрением;

- **изоляция лиц с подозрением и обеспечение безопасной транспортировки:** строго придерживаться мер по профилактике и контролю инфекций (IPC) и процедуры социального дистанцирования для предотвращения потенциального распространения инфекции среди других;

- Сбор лабораторных образцов: для тестирования на 2019-nCoV в национальной референс-лаборатории или в международных лабораториях при отсутствии возможностей лабораторного тестирования;
- Ведение пациентов клинически: определите машины скорой помощи и профильные медицинские учреждения, чтобы передать пациентов в них для необходимой изоляции, лечения и последующего наблюдения. Придерживайтесь строгих МПК для предотвращения распространения инфекции среди работников здравоохранения или других пациентов;
- Отслеживание контактов: для выявления других потенциальных случаев в карантинном учреждении, тестирования, изоляции и лечения по мере необходимости. Продление и адаптация карантинного периода в соответствии с инкубационным периодом для отсроченного контакта;
- Обмен данными: о количестве и описании случаев с ВОЗ с использованием форм отчетности ВОЗ и в соответствии со статьей 6 ММСП.

**Другой вспомогательный персонал:** персонал, ответственный за административную работу и уборку, также должен быть обучен и надлежащим образом проинформирован о признаках и симптомах заболевания и обеспечен соответствующими СИЗ по мере необходимости.

<sup>4</sup> Руководство ВОЗ по информированию о рисках и вовлечению сообщества по 2019-nCoV: [https://www.who.int/publicationsdetail/risk-communication-and-community-engagement-readiness-and-initial-response-for-novel-coronaviruses-\(ncov\)](https://www.who.int/publicationsdetail/risk-communication-and-community-engagement-readiness-and-initial-response-for-novel-coronaviruses-(ncov))

<sup>5</sup> Временное руководство ВОЗ. Рекомендации по использованию масок в обществе, при уходе на дому и в медицинских учреждениях в контексте новой вспышки коронавируса (2019-nCoV), 28 января 2020 г. [https://www.who.int/publications-detail/advice-on-the-use-of-masks-the-community-during-home-care-and-in-health-care-settings-in-the-context-of-the-novel-coronavirus-\(2019-ncov\)-outbreak?fbclid=IwAR1m0-3pzqy3vfY11WrHcn\\_WKEpZg0bZpe0eWTbBkxkwqgoLKtTdd4kV\\_8o](https://www.who.int/publications-detail/advice-on-the-use-of-masks-the-community-during-home-care-and-in-health-care-settings-in-the-context-of-the-novel-coronavirus-(2019-ncov)-outbreak?fbclid=IwAR1m0-3pzqy3vfY11WrHcn_WKEpZg0bZpe0eWTbBkxkwqgoLKtTdd4kV_8o)

<sup>6</sup> Пакет ВОЗ по товарам для 2019-nCoV: [https://www.who.int/publications-detail/disease-commoditypackage---novel-coronavirus-\(ncov\)](https://www.who.int/publications-detail/disease-commoditypackage---novel-coronavirus-(ncov))

<sup>7</sup> Технические рекомендации по эпиднадзору, лабораторным анализам, ведению случаев и инфекционному контролю доступны на веб-сайте ВОЗ: <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/technical-guidance>